



Point d'ancrage pour poutre métallique / Anchorage point for steel beam / Verankerungspunkt für Stahlträger / Punto de anclaje para viga metálica / Punto di ancoraggio per trave metallica / Verankeringspunt voor metalen balk / Punkt mocowania belki metalowej / Ponto de fixação para viga metálica / Forankringspunkt til metaldrager / Palkkiankkuri / Forankringspunkt for metallisk bjelke / Förankringspunkt för metallbalk

# VERTI GRAB,



FA 60 008 05

## KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN  
OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING**



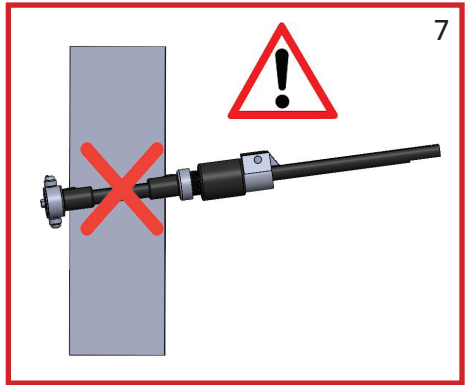
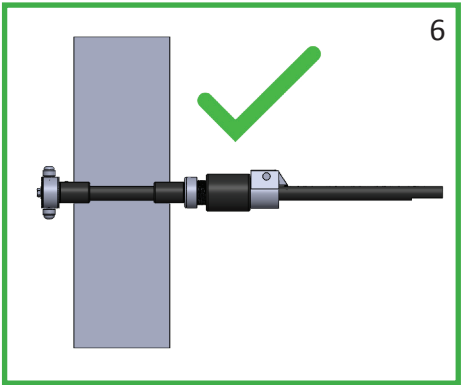
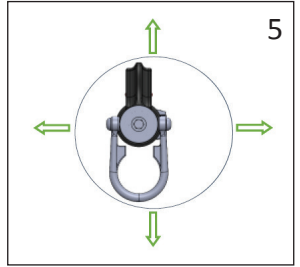
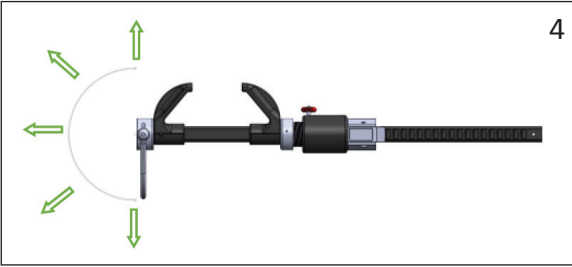
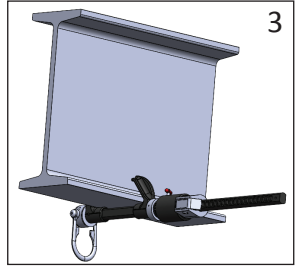
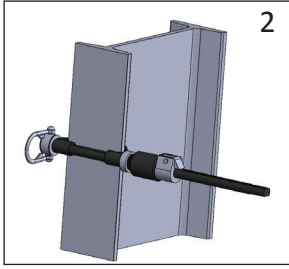
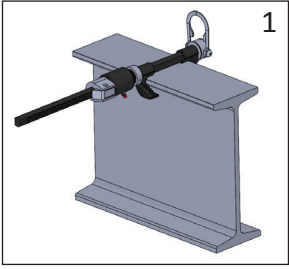
**1** Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 795:2012 Type B démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 795:2012 Type B by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 795:2012 Type B durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 795:2012 Type B demostrada por el organismo notificado N°0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 795:2012 Type B dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 795:2012 Type B aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 795:2012 Type B wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 795:2012 Type B demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 795:2012 Type B påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nr 0598 osoittamasta henkilösuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 795:2012 Type B ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 795:2012 Type B påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 795:2012 Type B visat av anmäld organ nr 0598

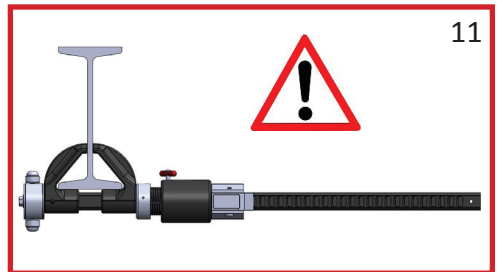
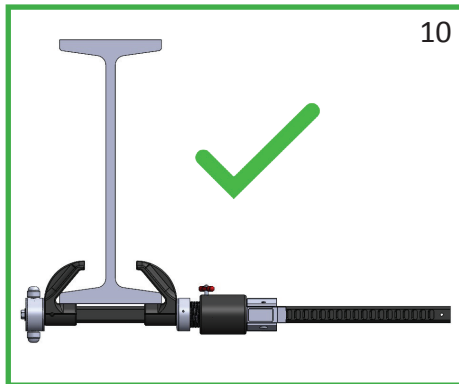
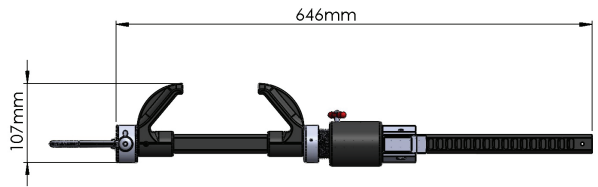
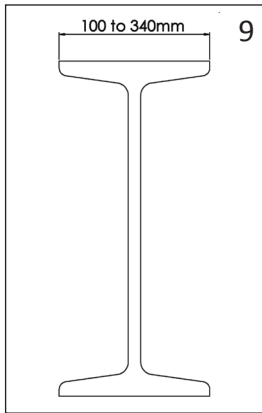
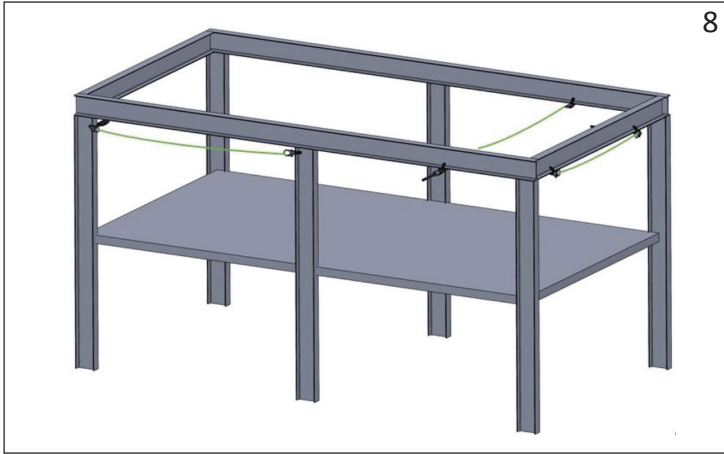
**2** Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 795:2012 Type B démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 795:2012 Type B by Approved body N°0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 795:2012 Type B / Indicación de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 795:2012 Type B demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 795:2012 Type B dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indication van naleving van PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 795:2012 Type B aangetoond door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 795:2012 Type B wykazana przez zatwierdzony organ nr 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 795:2012 Type B demonstrada pelo órgão aprovado nº 0120 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 som afspejlet i britisk lovgivning og overholdelse af den udpegede standard i henhold til EN 795:2012 Type B demonstreret af godkendt organ nr. 0120 / Indikaatio henkilösuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta Ison-Britannian lainsäädännön mukaisesti ja hyväksytyyn elimen nro 0120 osoittamana standardien EN 795:2012 Type B mukaisesti standardin noudattamisesta / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 som reflekter i britisk lovgivning og samsvar med angitt standard i henhold til EN 795:2012 Type B demonstrert av godkjent organ nr. 0120 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 som återspeglas i britisk lagstiftning och överensstämmelse med designerad standard enligt EN 795:2012 Type B visat av godkänt organ nr 0120



- 3** Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens
- 4** Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Lees instruktionshæftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning
- 5** La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens
- 6** Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret
- 7** N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt nummer
- 8** La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)
- 9** Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme / The number of the standard to which the product conforms / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad / N° della norma alla quale il prodotto è conforme / De norm waaraan het product conform is / Nr normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está conformidade / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med / Normin numero, jonka mukainen tuote on / Nummer for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller
- 10** La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN / Lujuus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN
- 11** Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for the use of one user ONLY / Nur für eine Person / Uso SOLO por 1 persona / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę / Para utilização por APENAS 1 pessoa / MÄ KUN bruges af 1 person / AINOASTAAN 1 henkilön käyttöön / Må brukes av KUN 1 person / För användning av ENDAST en person
- 12** Déverrouiller / Unlock / Entriegeln / Desbloquear / Sblocco / Ontgrendelen / Odblokowanie / Destrançar / Oplås / Avaus / Låse opp / Låsa upp
- 13** Verrouiller / Lock / Verriegeln / Bloquear / Blocco / Vergrendelen / Zablokowanie / Destrançar / Lås / Lukitus / Låse / Låsa

Ⓡ





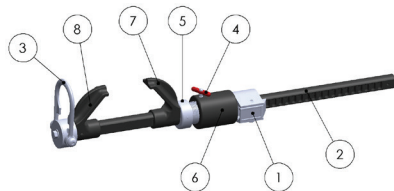


Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

**MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :** L'ancrage VERTIGRAB est un système d'ancrage temporaire et transportable destiné à être utilisé dans des endroits où une poutre métallique constitue une structure d'ancrage adéquate. Il doit être installé sur une poutre capable de supporter des charges statiques appliquées dans le sens d'utilisation d'au moins 12kN lors d'une utilisation type EPI (1 utilisateur). Il peut être utilisé sur des poutres métalliques types IPN, IPE, HEA, HEB, HEN. La largeur des ailes doit être comprise entre 100 et 340 mm (fig. 9). L'ancrage VERTIGRAB n'est pas conçu pour être utilisé pour le levage d'équipement.

**Installation du VERTIGRAB :** Visser au maximum la vis de réglage (5) dans le bloc principal (6). Ouvrir le système en pressant le bouton de réglage (1), mettre en contact le mors fixe (8) avec la poutre métallique; celle-ci doit venir se loger au fond des mors (au plus près de l'axe principal). Faire glisser l'ensemble le long de l'axe principal (2) afin de rapprocher au maximum le mors mobile (7) de la poutre métallique. Ajuster et serrer l'ensemble grâce à la vis de réglage (5). Verrouiller enfin l'ensemble à l'aide de la vis de blocage (4). Vérifier la stabilité de l'ensemble et exercer une pression dans le sens dans laquelle la force va être appliquée en utilisation pour vérifier la bonne tenue de l'ensemble. L'axe principal (2) doit TOUJOURS être perpendiculaire à la poutre métallique lors de l'utilisation (fig. 6 et 7, p. 4). Après installation, vérifier visuellement que les mors ne sont pas en contact avec l'âme de la poutre métallique (fig. 10 et 11, p. 5).

Les connexions entre le point d'ancrage (3) et le système antichute devront se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362). Lors de l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne fermeture du connecteur.



1	Bouton de réglage
2	Axe principal
3	Point d'ancrage EN 795:2012
4	Vis de blocage
5	Vis de réglage
6	Bloc principal
7	Mors mobile
8	Mors fixe

Il est recommandé que l'installation de ce point d'ancrage soit supervisée par une personne qualifiée.

**Utilisation du VERTIGRAB :** Le VERTIGRAB permet un montage sur une poutre métallique horizontale (dessus et dessous) ainsi que sur une poutre verticale (fig. 1, 2 et 3, p. 4). Le Dé d'ancrage pivote à 360° autour de l'axe principal (fig. 5) et à 180° autour de sa vis de fixation (fig. 4). Il peut donc être utilisé sur tous les axes. Il est certifié EN 795:2012 type B pour 1 utilisateur. Il est destiné à être utilisé avec un système antichute, mais peut également être utilisé avec un système de maintien ou de retenue au travail.

Cet ancrage peut également être utilisé en combinaison avec les systèmes de ligne de vie temporaires horizontales KRATOS SAFETY (fig. 8, p. 5). L'ancrage doit alors être capable de résister au minimum à 2 fois l'effort transmis aux extrémités de la ligne de vie (selon la norme EN 795:2012). La résistance à la rupture du VERTIGRAB est de 23 kN. Le VERTIGRAB ne doit pas être utilisé en suspension.

Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute fixé sur le point d'ancrage. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (-30 °C > T° > +50 °C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente.

**Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

**Avant chaque utilisation :** Vérifier que le VERTIGRAB ne présente pas de signe de fissure, déformations, ou d'oxydation. Apporter une attention particulière au Dé d'ancrage et vérifier la présence et le blocage des vis de celui-ci. Vérifier le bon fonctionnement des vis de blocage et de réglage. Vérifier la présence de la butée de l'axe principal. En cas de doute, l'équipement ne doit plus être réutilisé sans une vérification complète par une personne compétente. Après une chute, ou en cas de doute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

**Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.**

**Produits chimiques :** mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :**

Mâchoires : Acier traité anticorrosion – Aluminium anodisé. Poids : 2.7 kg. Résistance à la rupture : 23 kN. KRATOS SAFETY atteste que le VERTIGRAB a été soumis à essai conformément à la norme EN 795:2012 Type B.

**COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis



d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

**VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente\*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

\* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

**ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.



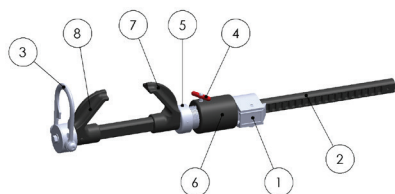
This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your own safety, you must strictly follow the usage, inspection, maintenance and storage instructions.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he or she is exposed. People who cannot assume these responsibilities should not use this equipment. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

**INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:** The VERTIGRAB anchor is a temporary and transportable anchorage system; it is designed to be used in the places where a metal beam is a proper anchorage structure. It must be installed on a beam capable of supporting static loads applied in the direction of use of at least 12 kN during PPE use (1 user). It can be used on the following types of steel beam: IPN, IPE, HEA, HEB, HEN. The width of the shoulders must be between 100 and 340 mm (fig. 9). The VERTIGRAB anchor is not designed to be used to lift equipment.

**VERTIGRAB installation:** Screw the adjustment screw (5) as far as it will go into the main block (6). Open the system by pressing the adjustment button (1), bring the fixed clamping jaw (8) into contact with the steel beam; this must be lodged at the bottom of the clamping jaws (as close as possible to the crossbar). Slide the assembly along the crossbar (2) in order to bring the movable jaw (7) as close as possible to the steel beam. Adjust and tighten the assembly using the adjustment screw (5). Finally, lock the assembly using the locking screw (4). Check the stability of the assembly and exert pressure in the direction in which the force will be applied during use to check that the assembly is secure. The crossbar (2) must ALWAYS be perpendicular to the steel beam during use (fig. 6 and 7, p. 4). After installation, visually check that the clamping jaws are not in contact with the core of the steel beam (fig. 10 and 11, p. 5).

Connections between the anchorage point (3) and the fall arrest system should be made using a connector (EN 362). During use, please check regularly that the connector is correctly closed.



1	Adjustment button
2	Crossbar
3	Anchorage point EN 795:2012
4	Locking screw
5	Adjustment screw
6	Main block
7	Movable clamping jaw
8	Fixed clamping jaw

It is advisable that the installation of this anchorage point be supervised by a qualified individual.

**Using the VERTIGRAB:** The VERTIGRAB enables mounting on a horizontal steel beam (top and bottom) as well as on a vertical beam (fig. 1, 2 and 3, p. 4). The anchor's D-ring pivots 360° around the crossbar (fig. 5) and 180° around its fixing screw (fig. 4). It can therefore be used on all axes. It is certified EN 795:2012 type B for 1 user. It is designed to be used with a fall arrester system but can also be used with a work positioning or restraint system.

This anchor can also be used in combination with KRATOS SAFETY temporary horizontal lifeline systems (fig. 8, p. 5). The anchor must then be capable of resisting at least twice the force transmitted to the ends of the lifeline (according to standard EN 795:2012). The VERTIGRAB breaking strength is 23 kN.

The VERTIGRAB should not be used in suspension.

Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system fixed to this anchorage point. User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

The readability of the product's markings must be checked regularly.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the user's safety in the event of: exposure to extreme temperatures (-30°C > T° > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or chemicals, electrical constraints, the fall arrest system becoming twisted when in use, or sharp edges, friction, cuts, etc.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person.

**Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

**Before each use:** Check that the VERTIGRAB does not show any signs of cracks, deformation or oxidation. Pay particular attention to the anchor's D-ring and check that its screws are present and locked. Check that the locking and adjustment screws are working correctly. Check that the stop is present on the crossbar. If there is any doubt, the equipment must not be used until a competent person has carried out a complete inspection. After a fall, or should any doubts arise regarding safety, the equipment must not be reused and must be marked "OUT OF SERVICE" (see the "INSPECTION" section).

**Do not remove, add or replace any component of the device.**

**Chemical products:** do not use the device if it should come into contact with chemical products, solvents or fuels that could affect its operation.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

Clamping jaws: Anti-corrosion treated steel – Anodised aluminium. Weight: 2.7 kg. Breaking strength: 23 kN.

KRATOS SAFETY certifies that the VERTI GRAB has been tested in accordance with standard EN 795:2012 Type B.

**COMPATIBILITY FOR USE:**

The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN 363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall arrest system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.





**INSPECTION:**

While the recommended service life of the product is unlimited (in accordance with the annual inspection by a competent person authorised by KRATOS SAFETY), it may be reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall, and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person\*, in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (in particular Inspection Guides ref. GI XX-XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (in writing) after each inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to write the date of the next inspection on the product.

\*: please refer to the definition of a competent person on our website under the Information/Technical advice section

**MAINTENANCE AND STORAGE:** (These instructions must be strictly observed)

During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have become wet during use. The device must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room.



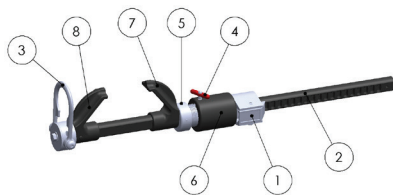
Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:** Die Verankerung VERTIGRAB ist ein zeitweiliges und transportierbares Verankerungssystem, das dazu vorgesehen ist, an Stellen verwendet zu werden, an welchen ein Metallbalken eine geeignete Verankerungsstruktur bildet. Sie muss an einem Träger installiert werden, der in der Lage ist, bei einer Nutzung als PSA statische Lasten zu tragen, die in die Gebrauchsrichtung mit mindestens 12 kN für einen Benutzer angelegt werden. Sie kann an Metallträgern Typ IPN, IPE, HEA, HEB, HEN verwendet werden. Die Breite der Flügel muss zwischen 100 und 340 mm liegen (Abb. 9). Die Verankerung VERTIGRAB ist nicht für die Verwendung als Hebezeug oder Lastaufnahmemittel bestimmt.

**Installation des VERTIGRAB:** Die Einstellschraube (5) so weit wie möglich in den Hauptblock (6) einschrauben. Das System durch Drücken des Einstellknopfs (1) öffnen, die feststehende Backe (8) mit dem Metallträger in Verbindung bringen. Der Metallträger muss tief in die Backen eingeführt werden (so nah wie möglich an der Hauptachse). Das Ganze entlang der Hauptachse (2) verschieben, um es so nah wie möglich an die bewegliche Backe (7) des Metallträgers zu bringen. Die Baugruppe anpassen und mit der Einstellschraube (5) festziehen. Die Baugruppe anschließend mit der Klemmschraube (4) verriegeln. Die Stabilität der Baugruppe überprüfen und einen Druck in die Richtung ausüben, in der die Kraft bei der Verwendung aufgebracht wird, um den festen Sitz der Baugruppe zu überprüfen. Die Hauptachse (2) muss bei der Verwendung IMMER senkrecht zum Metallträger verlaufen (Abb. 6 und 7). Nach der Installation per Sichtprüfung kontrollieren, dass die Backen nicht mit dem Kern des Metallträgers in Verbindung kommen (Abb. 10 und 11).

Die Verbindungen zwischen dem Anschlagpunkt (3) und dem Absturzschutzsystem müssen mit einem Verbinder (EN362) erfolgen. Während des Gebrauchs muss das korrekte Schließen des Verbindungselements in regelmäßigen Abständen geprüft werden.



1	Einstellknopf
2	Hauptachse
3	Anschlagpunkt EN 795:2012
4	Klemmschraube
5	Einstellschraube
6	Hauptblock
7	Bewegliche Backe
8	Feststehende Backe

Wir empfehlen die Überwachung der Installation dieses Anschlagpunkts durch eine qualifizierte Person.

**Verwendung des VERTIGRAB:** Das VERTIGRAB ermöglicht eine Montage an einem horizontalen Metallträger (darauf und darunter) sowie an einem vertikalen Träger (Abb. 1, 2 und 3). Der Verankerungs-D-Ring dreht sich um 360 ° um die Hauptachse (Abb. 5) und um 180 ° um seine Befestigungsschraube (Abb. 4). Er kann daher auf allen Achsen verwendet werden. Er ist gemäß EN 795:2012 Typ B für 1 Benutzer zertifiziert. Die Verankerung ist für eine Nutzung mit einem Auffangsystem bestimmt, sie kann aber auch mit einem Halte- oder Rückhaltesystem bei der Arbeit verwendet werden.

Diese Verankerung kann auch zusammen mit temporären horizontalen Seilsicherungen KRATOS SAFETY verwendet werden (Abb. 8). Die Verankerung muss mindestens den doppelten zu den Enden der Seilsicherung übertragenen Kräften standhalten (gemäß der Norm EN 795:2012). Das VERTIGRAB hat eine Bruchfestigkeit von 23 kN.

Das VERTIGRAB darf nicht als Hängevorrichtung verwendet werden.

Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung sowie das Absturzrisiko und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Stellen Sie aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicher, dass im Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des am Verankerungspunkt befestigten Systems beeinträchtigt.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (-30 °C oder +50 °C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen. Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person.

**Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

**Vor jedem Gebrauch:** Prüfen Sie, dass die Verankerung VERTIGRAB keine Anzeichen von Rissen, Verformungen oder Oxidation aufweist. Besonders auf den Verankerungs-D-Ring achten und prüfen, dass dessen Schrauben angebracht und festgezogen sind. Die Funktionstüchtigkeit der Klemm- und Einstellschrauben überprüfen. Das Vorhandensein des Anschlags der Hauptachse überprüfen. Im Zweifelsfall darf eine Ausrüstung erst wieder verwendet werden, wenn sie durch eine kompetente Person vollständig überprüft wurde. Nach einem Absturz oder im Zweifelsfall darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss die Kennzeichnung „NICHT MEHR VERWENDBAR“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

**Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.**

**Chemische Stoffe:** Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden.



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Klemmbacken: Korrosionsgeschützter Stahl - Eloxiertes Aluminium. Gewicht: 2,7 kg. Bruchfestigkeit: 23 kN. KRATOS SAFETY bestätigt, dass das VERTIGRAB einem Test gemäß der Norm EN 795:2012 Typ B unterzogen wurde.

**PRODUKTEIGNUNG:**

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte beim Auffangen des Sturzes unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

**ÜBERPRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person\* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

\*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

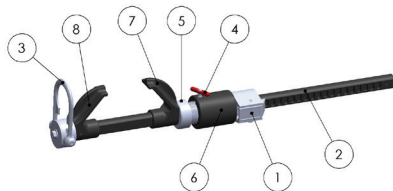
**WARTUNG UND LAGERUNG:** (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss die Ausrüstung von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in ihrer Verpackung verbleiben. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este manual, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deberán utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este manual.

**INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:** el anclaje VERTIGRAB es un sistema de anclaje temporal y transportable, destinado a ser utilizado en sitios en los cuales una viga metálica constituye una estructura de anclaje apropiada. Debe instalarse sobre una viga capaz de soportar cargas estáticas aplicadas en el sentido de utilización de al menos 12 kN durante un uso como EPI (un usuario). Se puede utilizar en vigas metálicas tipo IPN, IPE, HEA, HEB y HEN. El ancho de las alas debe estar entre comprendido entre 100 y 340 mm (fig. 9). El anclaje VERTIGRAB no está diseñado para utilizarse para elevación de equipos.

**Instalación del VERTIGRAB:** atornille el tornillo de ajuste (5) hasta el fondo en el bloque principal (6). Abra el sistema presionando el botón de ajuste (1), ponga en contacto la mordaza fija (8) con la viga metálica; esta debe quedar alojada en el fondo de las mordazas (lo más cerca posible del eje principal). Deslice el conjunto a lo largo del eje principal (2) para acercar al máximo la mordaza móvil (7) a la viga metálica. Ajuste y apriete el conjunto utilizando el tornillo de ajuste (5). Finalmente, bloquee el conjunto mediante el tornillo de bloqueo (4). Compruebe la estabilidad del conjunto y aplique una presión en el sentido en el que se aplicará la fuerza durante el uso para comprobar la resistencia correcta del conjunto. El eje principal (2) debe estar SIEMPRE perpendicular a la viga metálica durante su uso (fig. 6 y 7, pág. 4). Después de la instalación, compruebe visualmente que las mordazas no estén en contacto con el alma de la viga metálica (fig. 10 y 11, pág. 5). Las conexiones entre el punto de anclaje (3) y el sistema anticaídas deben realizarse mediante un conector (EN 362). Cuando se utilice, compruebe con regularidad el cierre correcto del conector.



1	Botón de ajuste
2	Eje principal
3	Punto de anclaje EN 795:2012
4	Tornillo de bloqueo
5	Tornillo de ajuste
6	Bloque principal
7	Mordaza móvil
8	Mordaza fija

Se recomienda que la instalación de este punto de anclaje esté supervisada por una persona cualificada.

**Utilización del VERTIGRAB:** el VERTIGRAB se puede montar tanto sobre una viga metálica horizontal (superior e inferior) como sobre una viga vertical (fig. 1, 2 y 3, pág. 4). El anclaje en D gira 360° alrededor del eje principal (fig. 5) y 180° alrededor de su tornillo de fijación (fig. 4). Por tanto, se puede utilizar en todos los ejes. Dispone de la certificación EN 795:2012 tipo B para 1 usuario. Está diseñado para usarse con un sistema anticaídas, pero también se puede usar con un sistema de sujeción de retención durante el trabajo.

Este anclaje también se puede utilizar junto a los sistemas de línea de vida temporales horizontales KRATOS SAFETY (fig. 8, pág. 5). El anclaje debe entonces ser capaz de resistir al menos el doble de la fuerza transmitida a los extremos de la línea de vida (según la Norma EN 795:2012). La resistencia a la rotura del VERTIGRAB es de 23 kN. El VERTIGRAB no debe usarse en suspensión.

Compruebe que el trabajo se realiza de forma que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por motivos de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desenrollado normal del sistema anticaída fijado en el punto de anclaje. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones.

La legibilidad del marcado del producto se debe controlar periódicamente.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por lo tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (-30 °C > T.<sup>a</sup> > +50 °C), exposición prolongada a los elementos climáticos (rayos UV y humedad), exposición a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaídas durante el uso o en caso de aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para una eventual rescate con total seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

**¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

**Antes de cada uso:** compruebe que el VERTIGRAB no presente signos de agrietamiento, deformación u oxidación. Preste especial atención al anclaje en D y compruebe la presencia y el bloqueo de sus tornillos. Compruebe el buen funcionamiento de los tornillos de bloqueo y de ajuste. Compruebe la presencia del tope del eje principal. En caso de duda, el equipo no debe usarse sin una comprobación completa por parte de una persona competente. Tras una caída, o en caso de duda, el producto no debe volver a usarse y debe marcarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).

**Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del equipo.**

**Productos químicos:** ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Mordazas: acero con tratamiento anticorrosión - Aluminio anodizado. Peso: 2,7 kg. Resistencia a la rotura: 23 kN.

KRATOS SAFETY certifica que el VERTIGRAB ha sido sometido a pruebas conforme a la Norma EN 795:2012 tipo B.

**COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:**

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (véase la Norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar es un arnés anticaída (EN361). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaídas en el cual cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

**COMPROBACIÓN:**

La vida útil del producto es ilimitada (siempre que una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY realice la inspección anual), pero puede disminuir en función de la utilización o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser controlado sistemáticamente en caso de duda o caída y, como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una persona competente\*, cumpliendo estrictamente las modalidades operativas de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para garantizar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada control del producto; en ella se deberá indicar la fecha de la inspección actual y de la próxima programada. Además, se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

\*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (recomendaciones que es indispensable cumplir)

Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Limpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un lugar ventilado para que se seque al aire y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo con los elementos que hayan estado expuestos a humedad durante su utilización. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje.

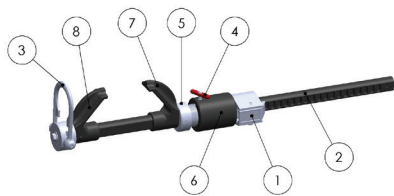
Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti all'uso, alla verifica, alla manutenzione e alla conservazione.

La società KRATOS SAFETY declina ogni responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

**IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:** L'ancoraggio VERTIGRAB è un sistema di ancoraggio temporaneo e trasportabile, pensato per essere utilizzato in ambienti in cui una trave metallica costituisce una struttura di ancoraggio adeguata. Deve essere installato su una trave in grado di sopportare carichi statici applicati nella direzione d'uso di almeno 12 kN in caso di utilizzo come DPI (1 utilizzatore). Può essere utilizzato su travi metalliche tipo IPN, IPE, HEA, HEB, HEN. La larghezza delle ali deve essere compresa tra 100 e 340 mm (fig. 9). Il dispositivo di ancoraggio VERTIGRAB non è progettato per il sollevamento di materiali.

**Installazione di VERTIGRAB:** Avvitare a fondo la vite di regolazione (5) all'interno del blocco principale (6). Aprire il sistema premendo il pulsante di regolazione (1), porre la morsa fissa (8) a contatto con la trave metallica, che deve collocarsi nella parte finale delle morse (il più vicino possibile all'asse principale). Far scorrere il tutto lungo l'asse principale (2) per far sì che la morsa mobile (7) sia il più vicino possibile alla trave metallica. Regolare e serrare il sistema agendo sulla vite di regolazione (5). Infine bloccare il sistema con la vite di blocco (4). Controllare che il sistema sia stabile e esercitare una pressione nella direzione in cui sarà applicata la forza durante l'uso per accertarsi della corretta tenuta del sistema. Durante l'uso, l'asse principale (2) deve SEMPRE rimanere perpendicolare alla trave metallica (figg. 6 e 7, pagina 4). Dopo l'installazione, controllare visivamente che le morse non siano a contatto con l'anima della trave metallica (figg. 10 e 11, pagina 5).

Le connessioni tra il punto di ancoraggio (3) e il sistema anticaduta dovranno essere eseguite tramite connettore (EN 362). Durante l'uso verificare regolarmente che il connettore sia ben chiuso.



1	Pulsante di regolazione
2	Asse principale
3	Punto di ancoraggio EN 795:2012
4	Vite di blocco
5	Vite di regolazione
6	Blocco principale
7	Morsa mobile
8	Morsa fissa

L'installazione del punto di ancoraggio deve essere supervisionata da una persona qualificata.

**Uso di VERTIGRAB:** VERTIGRAB consente il montaggio sia su una trave metallica orizzontale (sopra o sotto), sia su una trave metallica verticale (figg. 1, 2 e 3, pagina 4). L'anello a D di ancoraggio ruota a 360° tutto attorno all'asse principale (fig. 5) e a 180° attorno alla vite di fissaggio (fig. 4). Di conseguenza può essere utilizzato su tutti gli assi. È certificato EN 795:2012 tipo B per 1 utilizzatore. Il dispositivo è destinato all'uso con un sistema anticaduta, ma può essere utilizzato anche con un sistema di posizionamento o mantenimento sul lavoro.

Inoltre il presente ancoraggio può essere utilizzato con i sistemi di linea vita temporanei orizzontali KRATOS SAFETY (fig. 8, pagina 5). In tal caso l'ancoraggio deve essere in grado di resistere ad almeno 2 volte lo sforzo trasmesso alle estremità della linea vita (ai sensi della norma EN 795:2012). La resistenza alla rottura di VERTIGRAB è di 23kN. VERTIGRAB non deve essere utilizzato in sospensione.

Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il movimento pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per ragioni di sicurezza, e prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che, in caso di caduta, non s'interponga alcun ostacolo al normale svolgimento del sistema anticaduta fissato sul punto di ancoraggio.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (-30 °C > T° > +50 °C), esposizione prolungata agli agenti atmosferici (raggi UV, umidità), sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, sfregamento, taglio, ecc.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente.

**Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

**Prima di ciascun utilizzo:** verificare che VERTIGRAB non presenti segni di fessurazione, deformazione o ossidazione. Prestare la massima attenzione all'anello a D di ancoraggio e verificare che le relative viti siano presenti e siano correttamente bloccate. Verificare il corretto funzionamento delle viti di blocco e di regolazione. Verificare che il fincorsa dell'asse principale sia presente. In caso di dubbio il dispositivo non deve più essere riutilizzato senza che venga eseguita una verifica completa da parte di una persona competente. In seguito a una caduta o anche solo in caso di dubbi, il dispositivo non può essere riutilizzato e va chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

**È vietato aggiungere, rimuovere o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.**

**Prodotti chimici:** in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul suo funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

Morse: acciaio trattato anticorrosione – alluminio anodizzato. Peso: 2,7 kg. Resistenza alla rottura: 23 kN.

KRATOS SAFETY antica che VERTIGRAB è stato sottoposto a prova conformemente a quanto previsto dalla norma EN 795:2012 Tipo B.



#### **COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**

Il dispositivo deve essere incorporato in un sistema anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

#### **VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è illimitata (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente\* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

\*: per la definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

#### **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto, mantenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare il dispositivo con un panno e lasciare asciugare in un locale aerato in modo naturale. Tenere il dispositivo, così come gli elementi esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano da fiamme libere e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

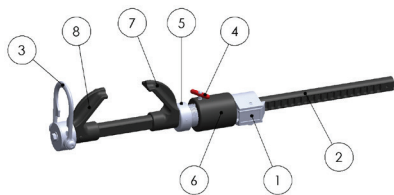
Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld! De risico's waaraan de gebruiker zich blootstelt zijn voor zijn eigen verantwoordelijkheid. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

**GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:** De verankerung VERTIGRAB is een tijdelijk en transporteerbaar verankeringsysteem, bestemd voor een gebruik in ruimten waarin een metalen balk een geschikt verankeringspunt vormt. De klem moet worden geïnstalleerd op een balk die in staat is om statische ladingen te dragen in de gebruiksrichting van ten minste 12 kN tijdens een gebruik van het PBM-type (1 gebruiker). Deze kan worden gebruikt op metalen balken van de types IPN, IPE, HEA, HEB, HEN. De breedte van de vleugels moet tussen 100 en 340 mm liggen (afb. 9). De VERTIGRAB-verankerung is niet ontworpen voor het hijsen van uitrustingen.

**VERTIGRAB installeren:** Haal de afstelschroef (5) maximaal aan in het hoofdblok (6). Open het systeem door op de afstelknop (1) te drukken, breng de vaste bek (8) in contact met de metalen paal; deze moet aan de onderkant van de bekken worden geplaatst (zo dicht mogelijk bij de hoofdas). Schuif de assemblage langs de hoofdas (2) om de beweegbare bek (7) zo dicht mogelijk bij de metalen balk te brengen. Stel de assemblage af en haal deze aan met de afstelschroef (5). Vergrendel het geheel met de hulp van de blokkeerschroef (4). Controleer de stabiliteit van het geheel en oefen druk uit in de richting waarin de kracht bij gebruik moet worden uitgeoefend om te controleren of alles goed vast zit. De hoofdas (2) moet tijdens het gebruik ALTIJD loodrecht staan ten opzichte van de metalen balk (afb. 6 en 7, pagina 4). Voer na de installatie een visuele controle uit of de bekken niet contact komen met de kern van de metalen balk (afb. 10 en 11, pagina 5).

De verbindingen tussen het verankeringspunt (3) en het antivalsysteem moeten worden gemaakt door middel van een connector (EN362). Tijdens het gebruik moet de sluiting van de connector regelmatig worden gecontroleerd.



1	Afstelknop
2	Hoofdas
3	Verankeringspunt EN 795:2012
4	Blokkeerschroef
5	Afstelschroef
6	Hoofdblok
7	Beweegbare bek
8	Vaste bek

We adviseren u de plaatsing van dit verankeringspunt uit te voeren onder supervisie van een gekwalificeerd persoon.

**VERTIGRAB gebruiken:** De VERTIGRAB maakt een montage op een horizontale metalen balk (boven en onder) en op een verticale balk (afb. 1, 2 en 3, pagina 4) mogelijk. De verankerings-D-ring draait 360° rond de hoofdas (afb. 5) en 180° rond de bevestigingsschroef (afb. 4). Deze kan dus op alle assen worden gebruikt. De ring is EN 795:2012 type B gecertificeerd voor 1 gebruiker. Deze is bedoeld voor gebruik met een valbeveiligingssysteem, maar kan ook gebruikt worden met een zekerings- of werkpositioneringssysteem.

Deze verankerung kan ook worden gebruikt in combinatie met de tijdelijke horizontale KRATOS SAFETY veiligheidslijnsystemen (afb. 8, pagina 5). De verankerung moet in bestand zijn tegen minstens 2 keer de kracht die wordt overgedragen naar de uiteinden van de veiligheidslijnen (conform de norm EN 795:2012). De breuklast van VERTIGRAB is 23kN.

De VERTIGRAB mag niet worden gebruikt in hangende positie.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Controleer om veiligheidsredenen vóór elk gebruik of er bij een val geen obstakels zijn die de normale werking van het valbeveiligingssysteem bevestigen aan het verankeringspunt kunnen belemmeren.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de continue werking van de uitrusting en van een goed begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van de markering van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (-30 °C > T° > 50 °C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veiligheids reddingsactie.

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid, of onder supervisie van een opgeleid en bekwaam persoon.

**Opgelet!** Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

**Controleer voor ieder gebruik:** Controleer of de VERTIGRAB geen tekenen vertoont van scheuren, vervormingen of roest. Besteed specifiek aandacht aan de verankerings-D-ring en controleer de aanwezigheid en blokkering van de schroeven ervan. Controleer of de blokkeer- en afstelschroeven goed werken. Controleer op de aanwezigheid van de aanslag van de hoofdas. In geval van twijfel mag de uitrusting niet hergebruikt worden zonder een volledige controle door een bevoegd persoon. Na een val of in geval van twijfel, mag het mechanisme niet langer worden gebruikt en moet het worden gemarkeerd met "BUITEN WERKING" (zie de paragraaf "CONTROLES").

**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.**

**Chemische producten:** stel de uitrusting buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

**TECHNISCHE KENMERKEN:**

Klauwpunten: Corrosiebestendig staal - geanodiseerd aluminium. Gewicht: 2,7 kg. Breuklast: 23 kN.

KRATOS SAFETY verklaart dat de VERTIGRAB is getest volgens de EN 795:2012 Type B-norm.





#### **GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

De uitrusting wordt gebruikt met een valstopstelsel zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om ervoor te zorgen dat de tijdens de valstop ontwikkelde energie minder dan 6 kN bedraagt. Een veiligheidsharnas (EN361) is het enige lichaamskledingstuk waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

#### **CONTROLE:**

De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend bevoegd persoon), maar deze kan afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant erkend of bevoegd persoon\*, volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en met name de Inspectiegids ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

\*: raadpleeg de definitie van een bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

#### **ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Strikt na te leven voorschriften)

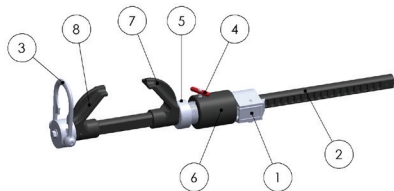
Tijdens het vervoer houdt u de uitrusting verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte, zodat de uitrusting op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt houden van elk open vuur of warmtebron. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, wykonywania przeglądów, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie spełnić powyższych wymagań, nie powinny używać tego produktu. Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego sprzętu, należy przeczytać i zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w niniejszej ulocie.

**SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:** Szyna nośna VERTIGRAB jest tymczasowym, przenośnym punktem mocowania, przeznaczonym do stosowania w miejscach, w których belka metalowa tworzy odpowiednią strukturę mocującą. Należy ją instalować na belce zdolnej wytrzymać obciążenia statyczne, działające w kierunku użytkownika o wartości co najmniej 12 kN w przypadku użycia jako SOI (1 użytkownik). Może być używana na belkach metalowych typu IPN, IPE, HEA, HEB, HEN. Szerokość pólek musi mieścić się w zakresie od 100 do 340 mm (rys. 9). VERTIGRAB nie jest przeznaczony do podnoszenia sprzętu.

**Instalacja VERTIGRAB:** Wkręcić śrubę regulacyjną (5) do oporu w blok główny (6). Otworzyć system, naciskając przycisk regulacji (1), docisnąć szcegłą stałą (8) do metalowej belki, która powinna się znaleźć na dnie szcegły (jak najbliższej głównej osi). Przesunąć zespół wzdłuż głównej osi (2) tak, aby szcegła ruchoma (7) znalazła się jak najbliższej metalowej belki. Wyregulować i dokręcić zespół za pomocą śruby regulacyjnej (5). Na koniec zablokować całość za pomocą śruby blokującej (4). Sprawdzić stabilność i wytrzymałość zespołu, dociskając w kierunku, w którym siła zostanie przyłożona w trakcie użycia. Główna oś (2) musi być ZAWSZE ułożona prostopadle do metalowej belki podczas użycia (rys. 6 i 7, strona 4). Po zakończeniu montażu należy wzrokowo sprawdzić, czy szcegły nie stykają się ze środkiem metalowej belki (rys. 10 i 11, strona 5). Punkt mocowania (3) należy połączyć z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiedniego łącznika (PN-EN 362). Podczas korzystania należy regularnie sprawdzać zamknięcie łącznika.



1	Przycisk regulacji
2	Oś główna
3	Punkt mocowania PN-EN 795:2012
4	Śruba blokująca
5	Śruba regulacyjna
6	Blok główny
7	Ruchoma szcegła
8	Stala szcegła

Zaleca się, aby montaż takiego punktu mocowania był nadzorowany przez wykwalifikowaną osobę.

**Używanie VERTIGRAB:** VERTIGRAB może być zamontowany na poziomej belce metalowej (u góry i od spodu) oraz na belce pionowej (rys. 1, 2 i 3, strona 4). Ucho mocowania obraca się o 360° wokół głównej osi (rys. 5) i 180° wokół śruby mocującej (rys. 4). Można go zatem używać na wszystkich osiach. Posiada certyfikat PN-EN 795:2012 typ B dla 1 użytkownika. Przeznaczony jest do użytku z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, ale może być również używany z systemem podtrzymującym lub mocującym podczas pracy.

Mocowanie może być również używane w połączeniu z poziomymi systemami tymczasowych lin asekuracyjnych KRATOS SAFETY (rys. 8, strona 5). W takim wypadku mocowanie musi wytrzymać co najmniej dwukrotnie większą siłę przenoszoną na końcu liny asekuracyjnej (zgodnie z normą PN-EN 795:2012). Odporność na pęknięcie VERTIGRAB wynosi 23 kN.

Nie należy używać VERTIGRAB do pracy w zawieszaniu.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego podczas pracy, a także ryzyka i zapewnia odpowiednią wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadne przeszkody nie zatrzymają prawidłowego działania systemu zabezpieczającego przed upadkiem zamocowanego do punktu kotwiczenia. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania produktu.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (-30°C lub +50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej osoby upoważnionej.

**Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

**Przed każdym użyciem:** Sprawdzić, czy VERTIGRAB nie wykazuje żadnych oznak pęknięcia, deformacji lub utlenienia. Należy zwrócić szczególną uwagę na ucho mocowania i sprawdzić obecność oraz zablokowanie jego śrub. Sprawdzić prawidłowe działanie śruby blokującej i regulacyjnej. Sprawdź obecność ogranicznika osi głównej. W przypadku wątpliwości, urządzenie nie może być ponownie wykorzystywane, bez dokładnego zbadania przez właściwą osobę. Po upadku lub w razie wątpliwości nie należy używać urządzenia i należy je oznaczyć jako „WYCOFANE Z EKSPLOATACJI” (patrz rozdział „PRZEGLĄD”).

**Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.**

**Środki chemiczne:** w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.

DANE TECHNICZNE:

Szcegły: Stal zabezpieczona przed korozją – aluminium anodowane. Masa: 2,7 kg. Odporność na pęknięcie: 23 kN.

Firma KRATOS SAFETY zaświadcza, że VERTI GRAB przetestowano zgodnie z normą PN-EN 795:2012 typ B.



#### **ZASTOSOWANIE:**

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma PN-EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas amortyzacji upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy PN-EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

#### **PRZEGLĄD:**

Orientacyjny okres przydatności produktu jest nieograniczony (przy przeprowadzaniu kontroli corocznej wykonywanej przez osobę upoważnioną zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników kontroli corocznych. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego, osoba upoważniona\* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdym przeglądzie produktu. Datę przeprowadzenia przeglądu oraz termin następnego przeglądu należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnego przeglądu na produkcie.

\*: sprawdzić definicję osoby upoważnionej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne

#### **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:** (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

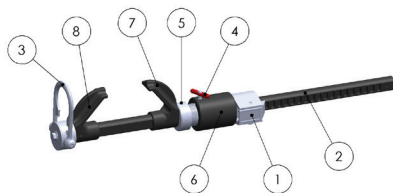
Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wycierać szmatką i wieszać w miejscu przewiewnym, aby wysuszenie sprzętu nastąpiło w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto informativo deve ser traduzido pelo revendedor para o idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante). Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada nestas instruções, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites! O utilizador é responsável pelos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não possuam qualificações para assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, deve ler e compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

**MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:** A fixação VERTIGRAB é um sistema de fixação temporário e transportável, destinado a ser utilizado em locais onde uma viga metálica constitua uma estrutura de fixação adequada. Deve ser instalada numa viga capaz de suportar cargas estáticas aplicadas no sentido de utilização de, pelo menos, 12 kN para uma utilização do tipo EPI (1 utilizador). Pode ser utilizada em vigas metálicas dos tipos IPN, IPE, HEA, HEB, HEN. A largura das asas deve situar-se entre 100 e 340 mm (fig. 9). A fixação VERTIGRAB não está concebida para ser utilizada para a elevação de equipamento.

**Instalação da VERTIGRAB:** Aperte ao máximo o parafuso de ajuste (5) no bloco principal (6). Abra o sistema premindo o botão de ajuste (1), coloque o mordente fixo (8) em contacto com a viga metálica; esta deve ficar alojada ao fundo dos mordentes (o mais próximo possível do eixo principal). Deslize o conjunto ao longo do eixo principal (2) para aproximar, ao máximo, o mordente móvel (7) da viga metálica. Ajuste e aperte o conjunto usando o parafuso de ajuste (5). Por último, aperte o conjunto usando o parafuso de bloqueio (4). Verifique a estabilidade do conjunto e exerça pressão no sentido da aplicação da força durante a utilização, para verificar a resistência do conjunto. O eixo principal (2) tem de estar SEMPRE perpendicular à viga metálica durante a utilização (fig. 6 e 7, pág. 4). Depois da instalação, certifique-se visualmente de que os mordentes não estão em contacto com o núcleo da viga metálica (fig. 10 e 11, pág. 5).

As ligações entre o ponto de fixação (3) e o sistema ant queda deverão ser feitas por intermédio de um conector (EN 362). Durante a utilização, verifique regularmente se o conector se encontra devidamente fechado.



1	Botão de ajuste
2	Eixo principal
3	Ponto de fixação EN 795:2012
4	Parafuso de bloqueio
5	Parafuso de ajuste
6	Bloco principal
7	Mordente móvel
8	Mordente fixo

Recomenda-se que a instalação deste ponto de fixação seja supervisionada por uma pessoa qualificada.

**Utilização da VERTIGRAB:** A VERTIGRAB permite a montagem numa viga metálica horizontal (em cima e em baixo) bem como numa viga vertical (fig. 1, 2 e 3, pág. 4). A argola de ancoragem gira 360° à volta do eixo principal (fig. 5) e 180° à volta do seu parafuso de fixação (fig. 4). Significa que pode ser utilizada em todos os eixos. Tem a certificação EN 795:2012 do tipo B para 1 utilizador. Destina-se a ser utilizada com um sistema ant queda, mas também pode ser utilizada com um sistema de posicionamento ou de retenção de trabalho.

Esta fixação também pode ser utilizada combinada com os sistemas de linha de vida temporários horizontais KRATOS SAFETY (fig. 8, pág. 5). A fixação deve ser capaz de suportar, pelo menos, 2 vezes o esforço transmitido às extremidades da linha de vida (de acordo com a norma EN 795:2012). A resistência à rutura da VERTIGRAB é de 23 kN. A VERTIGRAB não deve ser utilizada em suspensão.

Verifique se o trabalho está a ser efetuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de qualquer utilização, assegure-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo impeça a ativação normal do sistema ant queda situado no ponto de fixação. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (-30 °C > T° > +50 °C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema ant queda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente.

**Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador; Em caso de dúvida contacte o seu médico.

**Antes de cada utilização:** Confirme que o equipamento VERTIGRAB não apresenta sinais de fissuras, deformações ou oxidação. Preste especial atenção à argola de ancoragem e confirme a presença e o bloqueio dos parafusos desta argola. Confirme que os parafusos de bloqueio e ajuste estão a funcionar corretamente. Confirme a presença do batente do eixo principal. Em caso de dúvida, o equipamento não deve ser reutilizado sem uma verificação completa por uma pessoa competente. Após uma queda, ou em caso de dúvida, o produto não deverá ser reutilizado e deverá ser marcado como "FORA DE SERVIÇO" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").

**É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.**

**Produtos químicos:** não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Mandíbulas: Aço com tratamento anti-corrosão – Alumínio anodizado. Peso: 2,7 kg. Resistência à rutura: 23 kN.

A KRATOS SAFETY atesta que o equipamento VERTI GRAB foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo B.

**COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

O equipamento deve ser incorporado num sistema de travagem de quedas, conforme definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de



assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda, em que as funções de segurança possam interferir entre si. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

**VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente\*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação do produto. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da próxima verificação seja indicada no produto.

\*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

**MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:** (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

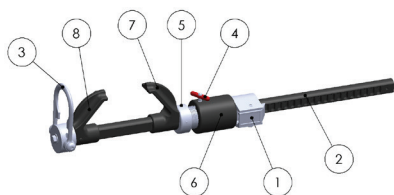
Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os componentes que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O dispositivo deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten). For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for ulykke, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning, sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun udsætter sig for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. For dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

**BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:** Forankringsudstyret VERTIGRAB er et transportabelt system til midlertidig forankring med henblik på anvendelse, hvor en metaldrager udgør en passende forankringsstruktur. Det tilrådes at anvende den på en drager, der kan bære en statisk belastning i anvendelsesretningen på mindst 12 kN ved en brug af type PPI (1 bruger). Den kan bruges på metaldragere af typerne IPN, IPE, HEA, HEB, HEN. Vingernes bredde skal være mellem 100 og 340 mm (fig. 9). Forankringen VERTIGRAB er ikke beregnet til at blive brugt til at løfte udstyr.

**Installation af VERTIGRAB:** Skru justeringskruen (5) så langt ind i hovedblokken (6), som den kan komme. Åbn systemet ved at trykke på justeringsknappen (1), bring den faste kæbe (8) i kontakt med metaldrageren; drageren skal hvile i bunden af kæberne (så tæt på hovedaksen som muligt). Skub enheden langs hovedaksen (2) for at bringe den bevægelige kæbe (7) så tæt på metaldrageren som muligt. Juster og stram samlingen ved hjælp af justeringskruen (5). Lås til sidst enheden med låseskruen (4). Kontrollér samlingens stabilitet, og udøv tryk i den retning, hvor kraften vil blive anvendt under brug for at kontrollere, at fastholdelsen er sikker. Hovedaksen (2) skal ALTID være vinkelret på vinkelret på metaldrageren, når den er i brug (fig. 6 og 7, side 4). Efter installationen skal det kontrolleres visuelt, at kæberne ikke er i kontakt med metaldragerens bane (fig. 10 og 11, side 5). Det tilrådes at foretage koblingerne mellem forankringspunktet (3) og faldsikringssystemet ved hjælp af en koblingsanordning (EN362). Kontrollér regelmæssigt under brug, at koblingsanordningen er korrekt lukket.



1	Justeringsknop
2	Hovedakse
3	Forankringspunkt EN 795:2012
4	Låseskrue
5	Justeringskrue
6	Hovedblok
7	Bevægelige kæber
8	Faste kæber

Det anbefales, at opsætningen af forankringspunktet foretages under tilsyn af en kompetent person.

**Brug af VERTIGRAB:** VERTIGRAB kan monteres på en vandret metaldrager (top og bund) såvel som på en lodret drager (fig. 1, 2 og 3, side 4). Ankerbolten roterer 360° om hovedaksen (fig. 5) og 180° om sin fastgørelseskrue (fig. 4). Den kan derfor bruges på alle akser. Den er certificeret i henhold til EN 795:2012 type B til 1 bruger. Den er beregnet til at blive anvendt med et faldsikringssystem, men kan også anvendes med et støttesystem eller system til fastholdelse under arbejde.

Denne forankring kan også bruges i kombination med KRATOS SAFETY's midlertidige horizontale livlinesystemer (fig. 8, side 5). Forankringen skal i så fald kunne modstå mindst 2 gange den kraft, der overføres ved enderne af livlinen (i overensstemmelse med standard EN 795:2012). VERTIGRABs brudstyrke er 23 kN.

VERTIGRAB må ikke anvendes hængende.

Kontroller, at arbejdet udføres således, at pendulbevægelse, risiko og faldlængde begrænses. Af sikkerhedsmæssige grunde bør man før enhver brug sikre sig, at der i tilfælde af fald ikke er nogen forhindringer for et normalt forløb af faldsikringssystemet, som er fastgjort til forankringspunktet.

Brugerens sikkerhed er afhængig af den konstante effektivitet af udstyret og god forståelse af forskrifterne i denne brugsvejledning.

Produktmærkningens fortsatte læsbarhed skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed, hvis det udsættes for ekstreme temperaturer (-30 °C >T° > +50 °C), længerevarende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, i tilfælde af sning af faldsikringssystemet under brug, eller skarpe kanter, gnidning eller snit m.m.

Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion i fuld sikkerhed.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person.

**Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

**Før enhver brug inspiceres:** Kontrollér, at VERTIGRAB ikke viser tegn på revner, deformation eller oxidering. Vær særlig opmærksom på og kontroller, at ankerboltene er til stede og tilstrammet. Kontrollér, at låse- og justeringskrue fungerer korrekt. Kontrollér, at hovedakselstopper er på plads. I tvivlstilfælde bør udstyret ikke tages i brug igen, for det er blevet grundigt gennemgået af en sagkyndig. Efter et fald, eller i tvivlstilfælde, må produktet ikke længere bruges, og det skal mærkes med «UDTAGET AF DRIFT» (se afsnittet «INSPEKTION»).

**Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte bestanddele, uanset hvilke, på apparatet.**

**Kemiske produkter:** Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

Kæber: Korrosionsbestandigt stål - Anodiseret aluminium. Vægt: 2,7 kg. Brudstyrke: 23 kN.

KRATOS SAFETY attesterer, at VERTIGRAB har gennemgået kontroltest i henhold til standard EN 795:2012 type B.

#### FORENELIG BRUG:

Produktet bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se standard EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, er under 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor én sikkerhedsfunktion kan indvirke på den anden. Derfor skal man altid henholde sig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

**EFTERSYN:**

Produktets vejledende levealder er ubegrænset (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men den kan være kortere alt efter brug og/eller resultater af de årlige kontroller. Udstyret skal konsekvent efterses i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten med streng overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Rapporten skal udfyldes (skriftligt) efter hver inspektion af produktet, datoen for inspektionen og datoen for det næste inspektion skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

\*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd

**VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** (Påbud der skal overholdes nøje)

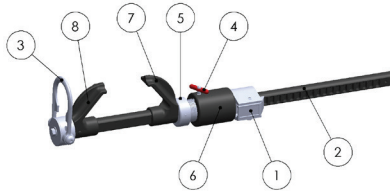
Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i dets emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale til naturlig tørring på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet skal opbevares i et tempereret lokale, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen). Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita. KRATOS SAFETY -yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä kuin tässä ohjeessa ilmoitettu käyttö. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja! Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varustuksen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjelehtisen sisältämät käyttöohjeet.

**KÄYTTÖOHJEET JA VAROTOIMET:** VERTIGRAB-palkkiankkuri on väliaikainen ja siirrettävä kiinnityslaite, joka on tarkoitettu käytettäväksi paikoissa, joissa metallipalkki muodostaa riittävän kiinnitysrakenteen. Se on asennettava palkkiin, joka kestää vähintään 12 kN:n staattista kuormitusta käyttöönsaannassa henkilönsuojaimen käytön aikana (1 käyttäjä). Sitä voidaan käyttää IPN-, IPE-, HEA-, HEB-, HEN-tyyppisissä metallipalkkeissa. Laippojen leveyden tulee olla 100–340 mm (kuva 9). VERTIGRAB-kiinnityslaitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi tavaroiden nostamiseen.

**VERTIGRAB-kiinnityslaitteen asennus:** Kierrä säätöruuvi (5) kokonaan säätörengkseen (6). Avaa järjestelmä painamalla säätöpainiketta (1), tuo kiinteä leuka (8) kiinni metallipalkkiin. Metallipalkki on sijoitettava leukojen tyveen (mahdollisimman lähelle pääakselia). Liu'uta kokoonpanoa pääakselia (2) pitkin, jotta liukuva leuka (7) tulee mahdollisimman lähelle metallipalkkia. Säädä ja kiristä kokoonpano säätöruuvilla (5). Lukitse kokoonpano lopuksi lukitusruuvilla (4). Tarkista kokoonpanon vakaus ja kohdista painetta siihen suuntaan, johon voima kohdistuu käytön aikana paikallaan pysymisen tarkistamiseksi. Pääakselin (2) tulee olla AINA kohtisuorassa metallipalkkiin nähdessä käytön aikana (kuvat 6 ja 7, sivu 4). Tarkista asennuksen jälkeen silmäämäärisesti, että leuat eivät kosketa metallipalkin uumaa (kuvat 10 ja 11, sivu 5).

Kiinnityspisteen (3) ja putoamisenestojärjestelmän väliset liitännät on tehtävä liittimellä (EN 362). Tarkasta käytön aikana säännöllisesti, että liitin on tiukasti kiinni.



1	Säätöpainike
2	Pääakseli
3	Kiinnityspiste EN 795:2012
4	Lukitusruuvi
5	Säätöruuvi
6	Säätörengas
7	Liukuva leuka
8	Kiinteä leuka

Suosittellemme, että tämän kiinnityspisteen asennusta valvoo pätevä henkilö.

**VERTIGRAB-kiinnityslaitteen käyttö:** VERTIGRAB voidaan kiinnittää vaaka-suuntaiseen metallipalkkiin (ylä- ja alapuolelle) sekä pystysuuntaiseen palkkiin (kuvat 1, 2 ja 3, sivu 4). D-rengaskiinnityspiste kääntyy 360° pääakselin ympäri (kuva 5) ja 180° kiinnitysruihin ympäri (kuva 4). Sitä voidaan siksi käyttää kaikilla akselilla. Se on sertifioitu standardin EN 795:2012 mukainen tyyppi B kiinnityslaite 1 käyttäjälle. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi putoamisenestojärjestelmän kanssa, mutta sitä voi käyttää myös työntekijän tukemis- tai kiinnitys-järjestelmän kanssa.

Tätä kiinnityslaitetta voidaan käyttää myös yhdessä tilapäisen vaaka-suuntaisen KRATOS SAFETY -turvaköysijärjestelmän kanssa (kuva 8, sivu 5). Kiinnityslaitteen on tällöin käytettävä kestämiään vähintään 2 kertaa turvaköyden päihin kohdistuva voima (standardin EN 795:2012 mukaisesti). VERTIGRAB-kiinnityslaitteen murtolujuus on 23 kN.

VERTIGRAB-kiinnityslaitetta ei saa käyttää ripustusjärjestelmänä.

Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Varmista turvallisuussyistä ja ennen jokaista käyttökertaa, että putoamistapauksessa mikään este ei vastusta kiinnityspisteeseen kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa.

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen suoritussyvyyden säilymisestä ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Ota huomioon vaarat, jotka voivat heikentää varustuksen suoritussykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > +50 °C), alituttuassa pitkäkestoisesti ulkoilmaalle (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle jne.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai sitä tulee käyttää koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa.

**Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

**Ennen jokaista käyttöä:** Tarkista, ettei VERTIGRAB-kiinnityslaitteessa ole merkkejä halkeilusta, muodonmuutoksista eikä hapettumisesta. Kiinnitä erityistä huomiota D-rengaskiinnityspisteeseen ja tarkista, että sen kiinnitysruivit ovat paikallaan ja ne lukittuvat. Tarkista, että lukitus- ja säätöruuvit toimivat oikein. Tarkista, että pääakselin pysäytin on paikallaan. Jos olet epävarma, älä käytä varustusta ilman pätevän henkilön suorittamaa täydellistä tarkastusta. Putoamisen jälkeen ja epäselvissä tilanteissa tuotetta ei saa käyttää ja siihen on lisättävä merkintä "POISTETTU KÄYTÖSTÄ" (katso kappale "TARKASTUS").

**Laitteen osien poistaminen, lisääminen ja vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

**Kemikaalit:** poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuotimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

**TEKNISET OMINAISUUDET:**

Leuat: korroosiosuojattu teräs – anodisoitu alumiini. Paino: 2,7 kg Murtolujuus: 23 kN.

KRATOS SAFETY vakuuttaa, että VERTIGRAB on testattu standardin EN 795:2012 (tyyppi B) mukaisesti.

**KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:**

Laitetta käytetään tietokortissa määrättyjen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysäyttämishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN 361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on sallittu. Itse koostetun putoamissuojainjärjestelmän käyttö voi olla vaarallista, jos sen turvallisuustoiminnot voivat vaikuttaa haitallisesti





toisiinsa. Perehdy siis ennen jokaista käyttöä järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

#### **TARKASTUS:**

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on rajoittamaton (sillä edellytyksellä, että KRATOS SAFETYn hyväksymä pätevä henkilö tarkastaa tuotteen vuosittain), mutta se voi olla myös lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkastustuloksista. Varustus on systemaattisesti toimitettava valmistajan tai pätevän henkilön\* tarkastettavaksi epäselvissä tapauksissa, putoamisen jälkeen sekä vähintään 12 kuukauden välein sen kestävyiden ja siten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat, tuotenumero GI XX-XXXXXX-XX). Tuotetta koskeva tietokortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä tietokorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

\*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustoltamme kohdasta: Infos (tietoja) / Technical advice (teknisiä ohjeita)

#### **HUOLTO JA SÄILYTYS:** (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Kuljetuksen aikana pidä tuote etäällä terävistä reunoista ja säilytä se omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta ja suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

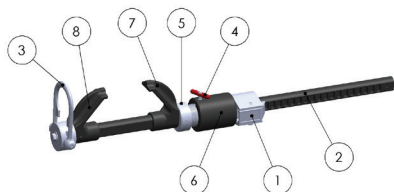


Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse). For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring. Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over de formål det er laget for! Brukeren har selv ansvaret for de risikoer han utsetter seg for. Personer som ikke kan på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

**BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:** VERTIGRAB-forankringen er et midlertidig og transporterbart forankringspunkt som brukes på steder der en metallbjelke utgjør et hensiktsmessig forankringspunkt. Den må installeres på en bjelke som tåler statiske belastninger i bruksretningen på minst 12 kN når den brukes som personlig verneutstyr (1 bruker). Den kan brukes på stålbjelker av typene IPN, IPE, HEA, HEB og HEN. Bredden på vingene må være mellom 100 og 340 mm (fig. 9). VERTIGRAB-forankringen er ikke designet for å brukes til å løfte utstyr.

**Installasjon av VERTIGRAB:** Skru justeringskrue (5) så langt den går inn i hovedblokken (6). Åpne systemet ved å trykke på justeringsknappen (1), for den faste klemmen (8) i kontakt med metallbjelken; bjelken skal hvile i underkant av klemmene (så nær hovedaksen som mulig). Skyv enheten langs hovedaksen (2) for å få den bevegelige klemmen (7) så nær metallbjelken som mulig. Juster og stram det hele ved hjelp av justeringskrue (5). Lås til slutt hele enheten ved hjelp av låseskrue (4). Sjekk at anordningen er stabil og utøv trykk i den retningen som kraften skal utøves under bruk for å kontrollere at anordningen sitter godt fast. Hovedakselen (2) må ALLTID stå loddrett på metallbjelken når den er i bruk (fig. 6 og 7, s. 4). Etter monteringen må du kontrollere visuelt at klemmene ikke er i kontakt med metallbjelken (fig. 10 og 11, s. 5).

Koblingene mellom forankringspunktet (3) og fällsikringssystemet må være festet til et tilkoblingsledd (EN362). Mens systemet brukes, må du regelmessig kontrollere at tilkoblingsleddet er korrekt lukket.



1	Justeringsknapp
2	Hovedaksel
3	Ankringspunkt EN 795:2012
4	Låseskrue
5	Justeringskrue
6	Hovedblokk
7	Løs klemme
8	Fast klemme

Det anbefales at en kvalifisert person kontrollerer monteringen av dette forankringspunktet.

**Bruk av VERTIGRAB:** VERTIGRAB kan monteres enten på en vannrett metallbjelke (øverst og nederst) eller på en loddrett bjelke (fig. 1, 2 og 3, s. 4). Ankerbolten kan rotere 360° rundt hovedaksen (fig. 5), og 180° rundt festeskrue (fig. 4). Den kan derfor brukes på alle akser. Den er sertifisert i henhold til EN 795:2012 type B for 1 bruker. Den er beregnet for bruk sammen med et fällsikringssystem, men kan også brukes sammen med et arbeidsposisjonering- eller sikringssystem.

Denne forankringen kan også brukes sammen med KRATOS SAFETY midlertidige horisontale livlinesystemer (fig. 8, s. 4). Forankringen må da kunne motstå minst 2 ganger den kraften som overføres til endene av livlinen (i samsvar med standarden EN 795:2012). Bruddstyrken til VERTIGRAB er 23 kN.

VERTIGRAB må ikke brukes i oppheng.

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner, og for hver gangs bruk, må du sørge for at det ikke finnes ting, i tilfelle fall, som kan hindre fällsikringssystemet som er festet på forankringspunktet, i å fungere normalt.

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret alltid er i god stand, og at forskriftene i denne veiledningen følges.

Det bør regelmessig kontrolleres at produktets merking fortsatt kan leses.

Vær obs på farlige forhold som kan svekke utstyrets ytelseevne, og dermed brukerens sikkerhet, dersom utstyret utsettes for ekstreme temperaturer (-30 °C > +50 °C), eller hvis det i lang tid utsettes for UV-stråler eller fuktighet, kjemikalier, elektriske belastninger, hvis fällsikringssystemet vrir, i tilfelle kutt eller gnissing, eller hvis utstyret kommer i berøring med skarpe kanter, osv.

Før og under bruk bør det tas alle nødvendige forholdsregler, slik at en eventuell redningssituasjon kan gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person.

**Viktig!** Visse medisinske forhold kan påvirke brukerens sikkerhet. Ved tilsvilfelle bør du kontakte legen din.

**Før hver gangs bruk:** Sjekk at VERTIGRAB ikke viser tegn til sprekker, deformasjon eller oksidering. Vær spesielt oppmerksom på ankerbolten, og sjekk at den er på plass og strammet til. Sjekk at låse- og justeringskrue fungerer som de skal. Sjekk at stopperen for hovedakselen er på plass. Ved tvil må utstyret ikke brukes igjen uten at en kompetent person har foretatt en fullstendig kontroll. Etter et fall, eller hvis du er i tvil om noe, må utstyret ikke brukes mer, og det må merkes med benevnelsen "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").

**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.**

**Kjemikalier:** utstyret må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbare stoffer, da dette kan påvirke utstyrets funksjoner.

**TEKNISKE EGENSKAPER:**

Gripetang: Rustbestandig stål - Anodisert aluminium. Vekt: 2.7 kg. Bruddstyrke: 23 kN.

KRATOS SAFETY bekrefter at VERTI GRAB har blitt testet i samsvar med standarden EN 795:2012 Type B.

**KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:**

Anordningen kan brukes sammen med et fällsikringssystem som beskrevet i databladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fällsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fällsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å bruke et selvlagert fällsikringssystem siden hver enkelt sikkerhetsfunksjon kan virke inn på en annen sikkerhetsfunksjon. Derfor bør du alltid



referere til brukerveiledningene for hver bestanddel av systemet før det tas i bruk.

**KONTROLL:**

Produktets angitte levetid er ubegrenset (dersom den årlige inspeksjonen av en kompetent person godkjent av KRATOS SAFETY overholdes), men kan innskrenkes avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver tolvte måned, av produsenten eller en kompetent person\*. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til kontrollheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet. Etter hver sjekk av enheten, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll påføres selve enheten.

\*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning

**VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING:** (Instrukser som må følges nøye)

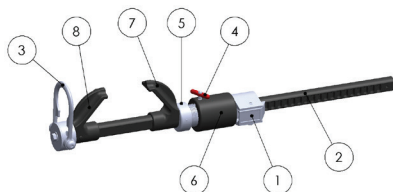
Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.



Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren. För din säkerhet, observera noga anvisningarna för produktens användning, kontroll, underhåll och förvaring. Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

**BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** VERTIGRAB-förankringen är ett tillfälligt, transportabelt förankringssystem för fallskydd, ämnat att användas på platser där en stålbalk utgör en lämplig förankringsstruktur. Det måste installeras på en balk med kapacitet att motstå statiska belastningar av åtminstone 12 kN vid användning av personlig skyddsutrustning (en användare). Det kan användas på stålbalkar av typerna IPN, IPE, HEA, HEB och HEN. Bredden på balkarna måste vara mellan 100 och 340 mm (fig. 9). VERTIGRAB-förankringen är inte avsedd att användas för att lyfta utrustning.

**Installation av VERTIGRAB:** Skruva in justerskruven (5) så långt det går i huvudblocket (6). Öppna systemet genom att trycka på justeringsknappen (1), för den fasta backen (8) i kontakt med metallbalken. Balken ska vila längst ner på backarna (så nära huvudaxeln som möjligt). Skjut enheten längs huvudaxeln (2) så att den rörliga backen (7) kommer så nära metallbalken som möjligt. Justera och dra åt enheten med hjälp av justerskruven (5). Läs slutligen enheten med låsskruven (4). Kontrollera monterings stabilitet och tryck i den riktning som kraften kommer att utövas under användning för att kontrollera att monteringen är säker. Huvudaxeln (2) måste ALLTID vara vinkelrät mot metallbalken när den används (fig. 6 och 7, sid 4). Efter montering, kontrollera visuellt att backarna inte är i kontakt med metallbalkens kärntråd (fig. 10 och 11, sid 5). Anslutningarna mellan förankringspunkten (3) och fallskyddssystem ska ske med hjälp av ett kontaktdon (SS-EN 362). Vid regelbunden användning, kontrollera att kopplingsanordningen är ordentligt stängd.



1	Justersingsknapp
2	Huvudaxel
3	Förankringspunkt SS-EN 795:2012
4	Låsskruv
5	Justerskruv
6	Huvudblock
7	Rörlig back
8	Fast back

Det rekommenderas att installationen övervakas av en kvalificerad person.

**Installation av VERTIGRAB:** VERTIGRAB kan monteras på en horisontell metallbalk (upptill och nedtill) samt på en vertikal balk (fig. 1, 2 och 3, sid 4). Förankringsöglan roterar 360° runt huvudaxeln (fig. 5) och 180° runt sin fästskruv (fig. 4). Den kan därför användas på alla axlar. Den är certifierad enligt SS-EN 795:2012 typ B för en användare. Den är avsedd för användning med ett fallskyddssystem, men kan också användas med en fästhållningsanordning vid arbete.

Denna förankring kan också användas i kombination med KRATOS SAFETY temporära horisontella livlinor (fig. 8, sid 5). Förankringen måste då kunna motstå minst två gånger den kraft som överförs till livlinans ändar (i enlighet med standarden SS-EN 795:2012). Brothållfastheten för VERTIGRAB är 23 kN.

VERTIGRAB får inte användas i upphängning.

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendlning i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget föremål hindrar det normala fallskyddssystemet sammankopplat med plattans fästpunkter i händelse av ett fall.

Användarens säkerhet beror på utrustningens fortsatta effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av märkningarna på produkten ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Var medveten om de faror som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed användarsäkerheten, om den utsätts för extrema temperaturer (-30 °C > T° > +50 °C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kappning mot vassa kanter, osv.

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrer ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.

**Varning!** Vissa hälsotillstånd kan inverka på användarens säkerhet; kontakta läkare vid osäkerhet.

**Före varje användningstillfälle:** Kontrollera att VERTIGRAB inte uppvisar några tecken på sprickor, deformation eller oxidation. Var särskilt uppmärksam på förankringsöglan och kontrollera att den är på plats och ådragen. Kontrollera att lås- och justerskruvarna fungerar korrekt. Kontrollera att huvudaxelns ändstopp är på plats. I tveksamma fall får utrustningen inte återanvändas utan fullständig inspektion av en kvalificerad fackman. Efter ett fall eller i tveksamma fall kan produkten inte längre återanvändas och måste den identifieras som "UR DRIFT" (se avsnitt "VERIFIERING").

**Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.**

**Kemiska produkter:** utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka dess funktion.

TEKNISKA EGENSKAPER:

Chuckar: Korrosionsbeständigt stål - Anodiserad aluminium. Vikt: 2,7 kg. Brothållfasthet: 23 kN.

KRATOS SAFETY garanterar att denna VERTIGRAB har testats i enlighet med standarden SS-EN 795:2012 typ B.



#### **ÖVERENSSTÄMMELSE MELLAN UTRUSTNINGAR:**

Enheten används med ett skyddssystem mot fall enligt definitionen i beskrivningen (se standard SS-EN 363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (SS-EN 361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.

#### **KONTROLL:**

Produktens angivna livslängd är obegränsad (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av KRATOS SAFETY); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förkortas. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person\* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

\*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning

#### **UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** (Anvisningar som ska följas strikt)



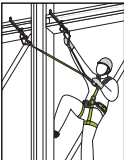
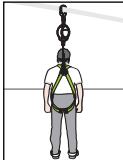
Håll utrustningen undan från vassa delar under transport och förvara den i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan från direkt eld och andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användning. Anordningen ska förvaras i sin förpackning, på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

3

3



Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávanie pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholden og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsststyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.  
**As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.**  
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeiten haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.  
**Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.**  
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.  
**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**  
 Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.  
**Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.**  
 I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.  
**Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilantenessa.**  
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisissituasjon.  
**Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.**  
 Riskleri değerlendirirken ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.  
**V okviru ocenjavanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.**  
 Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.  
**Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.**

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):**

La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou sur notre application K-S. One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):**

You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), or on our K-S. One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU / UKCA):**

Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) oder über unsere Anwendung K-S. One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):**

La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o con nuestra aplicación K-S. One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):**

La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o tramite l'applicazione K-S. One (se il prodotto ha un codice QR).

**CONFORMITEITSVERKLARING (EU / UKCA):**

De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) of via onze app K-S. One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):**

Deklarację zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) lub aplikacji K-S. One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE / UKCA):**

A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou na nossa aplicação KS. One (desde que o produto tenha um código QR).

**EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESEKLERING:**

EU / UKCA-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vores program K-S. One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**(EU / UKCA)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

(EU / UKCA)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) tai K-S. One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSERKLÆRING (EU / UKCA):**

Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan frit lastes ned på vårt nettsted [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår app K-S. One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):**

Försäkran om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår applikation K-S. One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):**

Izjava o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ali v naši aplikaciji K-S. One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

**(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:**

(AB / UKCA) uygunluk beyanını [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) İnternet sitemizden veya K-S. One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olmas şartıyla) indirebilirsiniz.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) nebo v naší aplikaci K-S. One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU / UKCA):**

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) alebo z našej aplikácie K-S. One (výrobok musí obsahovať QR kód).

**IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):**

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S. One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU / UKCA):**

Deklaraciju o usaglašenosti (EU / UKCA) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) ili putem naše aplikacije K-S. One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (EC / UKCA):**

Декларацията за съответствие (EU / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) или от нашето приложение K-S. One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

**MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):**

A megfelelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), vagy K-S. One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

**DECLARATIE DE CONFORMITATE (UE / UKCA):**

Declarația de conformitate (UE / UKCA) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), sau de pe aplicația noastră K-S. One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

**ELI VASTAVUSDEKLARATSIIOON (UE / UKCA):**

ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) või meie rakendusest KS. One (kui tootel on QR-kood).



# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



**FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAAFT VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYTTRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSYTTRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘIŽENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA**

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Referenca / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referenčni číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Datum for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupu / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Datum för idriftsättelse / Käyttöönottajankohhta / Datum för igångkörning / Datum för idrifttagning / İlk vereyi tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Datum prvního uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

**KRATOS SAFETY**

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**689 CHEMIN DU BUCLAY  
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i stromy internetovej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webová stránky / Telefon, fax, e-mail a webová stránky:

**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32  
info@kratossafety.com  
www.kratossafety.com**

**EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLAD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICACÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIK BAKIM VE ONARIM SÍČLI / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A ŠÚPIŠ OPRAV**

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion
Fecha			
Data	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Datum	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commentti	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Dato	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Päiväys	Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Dato	Syy (määräaikaatarust tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnittelun seuraavaan määräaikaatarkastuksen päivämäärä
Datum	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Tarih	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Datum		Yetkili kişinin isim ve imzasi	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Dátum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripomba	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
	Gerekeçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky
	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky		
	Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky		

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.  
 Notified body having performed the EU type inspection.  
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.  
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.  
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.  
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.  
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.  
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn  
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.  
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.  
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.  
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onay kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.  
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.  
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typevej skúšky EU.  
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.  
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,  
 Bracetown Business Park, Clonee,  
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.  
 Notified body inspecting production.  
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.  
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.  
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.  
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.  
 Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.  
 Organismo notificado responsável pelo controle da produção.  
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol  
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.  
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen  
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.  
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onay kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.  
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.  
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.  
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.  
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS Fimko Oy, N°0598  
 Takomotic 8,  
 00380 HELSINKI, Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uyarda belirlenenlerin haricinde her türlü kullanim hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancinn kullannm ömrü için kullancni talimat belgesini tutmasa önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používatel je povinný uschovat si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

